



www.visittrebic.eu



i Národní dům
Karlovo náměstí 47, Třebíč 674 01
tel.: +420 568 610 021
info@mkstrebic.cz

i Zadní synagoga
Subakova 1/44, Třebíč 674 01
tel.: +420 568 610 023
infosynagoga@mkstrebic.cz

i Bazilika sv. Prokopa
Zámek 1, Třebíč 674 01
tel.: +420 568 610 022
infobazilika@mkstrebic.cz

1 Bazilika sv. Prokopa | St. Procopius' Basilica

Se stavbou románské baziliky se začalo v první třetině 13. století a stavba byla zasvěcena Panně Marii. Stavba byla během staletí několikrát poškozena, nejprve v době husitských válek, poté při obléhání města vojsky uherského krále Matyáše Korvína (1468). V roce 1704 byla nově zasvěcena sv. Prokopovi. V letech 1725 – 1731 na ní byly provedeny barokní úpravy, dnešní podobu pak získala díky úpravám v letech 1924 – 1935. V roce 2003 byla spolu s židovskou čtvrtí a židovským hřbitovem zapsána na seznam UNESCO.

The construction of St. Procopius' Basilica commenced in the 1240s, and the basilica was consecrated to the Virgin Mary. Throughout the centuries, the basilica suffered some minor as well as major damage. Some of the severest damages happened during the Hussite wars and others later during the town siege by the troops of Matthias Corvinus (1468). In 1704, the basilica was consecrated to St. Procopius. During 1725 – 1731, it underwent some architectural alternations in the Baroque style. Since 1935, the basilica has had its present appearance. It was inscribed on the UNESCO World Heritage List, together with the Jewish Quarter and the Jewish cemetery.

2 Zámek | Castle

Původně benediktinský klášter, založený v roce 1101 - 1104 moravskými údělnými knížaty Oldřichem Brněnským a Litoldem Znojenským, se nachází v severozápadní části města nad levým břehem řeky Jihlavy. V 16. století byl přestavěn na zámek patřící postupně rodinám Pernštejnů, Osovských a Valdštejnů. Dnes zde sídlí Muzeum Vysočiny se čtyřmi expozicemi, v zámecké konírně a galerii Tympanon je možné navštívit krátkodobé výstavy.

The former Benedictine monastery was founded in 1101 - 1104 by the Moravian dukes. It is located in the north-west part of the town above the left bank of the Jihlava river. It was rebuilt as a castle in the 16th century and was owned by the Pernstein, Osovský and Waldstein families. Today, it houses the Highlands Museum with four exhibitions. The castle stable and Tympanon gallery offer short-term exhibitions.

3 Expozice Cesty časem | The Journeys Through Time exhibition

Expozice Cesty časem je určena hravým návštěvníkům všech věkových kategorií. Expozice je tematicky rozdělena do tří částí: Jak se staví bazilika, Jak vzniká město a Stará řemesla. Všechny okruhy jsou doplněny interaktivními exponáty, na kterých si návštěvníci sami mohou vyzkoušet práci starých mistrů.

This exhibition is suitable for playful visitors of all ages. It is divided into three parts: How the Basilica Was Built, How the Town Was Established and Created and The Old Crafts. Thanks to the interactive exhibits, the visitors can experience the work of the old masters.

4 Expozice Za řemesly minulosti | The Crafts of the Past exhibition

Expozice oživuje prostřednictvím ukávek vybavení dílen téměř zapomenutá řemesla jako je perleťářství, modrotisk, sedlářství, perníkářství a modiství. Zajímavostí je i staré vybavení prádelny a prvorepublikové školní třídy.

The exhibition shows the crafts of the past, e.g. blueprint, millinery or saddlery. There are also a laundry room and a classroom from the First Republic (1918–1938) period.

5 Půdní prostory Předzámčí/ Attic space in Předzámčí

Tyto prostory jsou ideálním místem pro instalace prací dětských kolektivů místních škol.

This space is an ideal place for the installation of works by children's groups from local schools.

6 TIC Bazilika | Tourist information centre at the Basilica

Turistické informační centrum při Bazilice sv. Prokopa zajišťuje prohlídky v této památce, poskytuje informační materiály a nabízí prodej upomínkových předmětů.

The tourist information centre provides guided tours in the Basilica of St. Procopius and offers information materials and a wide range of souvenirs.

7 Zámecká ledovna | Castle's ice cellar

Rozsáhlé podzemní prostory zámecké ledovny se stropy s valenou klenbou a podlahou z říčních oblázků se nachází v severozápadní části zámeckého areálu. Ledovna byla využívána jako zásobárna přírodního ledu, získávaného z řeky Jihlavy a blízkých rybníků, sloužila také k uchovávání masa a zvěřiny pro zámeckou kuchyni. Dnes si zde mohou návštěvníci prohlédnout lapidárium z kamenných artefaktů, dochovaných z klášterních staveb.

Extensive underground rooms of the ice cellar with ceilings with semi-circular vaults and with the river pebble ground are located in the north-west part of the castle grounds. The ice cellar was used to store natural ice cut from the Jihlava river and nearby ponds. It served to keep meat and venison cool for the castle's kitchen. There is a collection of stone fragments preserved from the monastery's buildings.

8 Severní příkop a opevnění kláštera | North moat and fortification of the monastery

Příkopy plnily stejně jako opevnění obrannou funkci kláštera. Klášter byl již od svého vzniku opevněn a tím poskytoval řeholníkům dokonalou ochranu. Příkopy nabízí příjemnou procházku ke vstupu do zámecké ledovny.

The moats, like the fortifications, served to defend the monastery. The monastery has been fortified since its inception and thus provided the monks with perfect protection. The moats offer a pleasant walk to the entrance of the castle's ice cellar.

9 Zámecký park | Castle Park

Zámecký park je ideálním místem k relaxaci. Prochází jím pěší cesty, které spojují samotné vnitřní město s městskou částí Podklášteří. Pořádají se zde také kulturní akce a výstavy.

The Castle Park is an ideal place for relaxation. The pedestrian paths connecting the inner town and the quarter of Podklášteří run through the park. Cultural events and exhibitions take place here.

10 Galerie Předzámčí | Art gallery Předzámčí

Výstavní galerie v přízemní části Předzámčí. Návštěvníkům nabízí krátkodobé výstavy grafik, kreseb, ilustrací, plastik a dalších děl z tvorby regionálních umělců.

Art gallery situated in the ground floor of Předzámčí. It offers short-term exhibitions of graphics, drawings, illustrations, sculptures and other works of regional artists.

11 Farní kavárna | Parish cafe

Přízemní prostory fary určené k dalšímu setkávání farníků. Každou druhou a čtvrtou neděli v měsíci po mších zde probíhají farní kavárny. V turistické sezoně je kavárna otevřena pro veřejnost. Nabízí výbornou kávu a domácí zákusky.

The ground floor of the rectory is intended for meetings of parishioners. Every second and fourth Sunday of the month after the mass, parish cafes are held here. During the tourist season, the Parish cafe is open to the public. It offers excellent coffee and delicious homemade desserts.